

## Résultats annuels 2005

- **Chiffre d'affaires consolidé à 10.113 K€ contre 10.189 K€ en 2004**
- **Résultat opérationnel à 3.352 K€ en hausse de +21,5%**
- **Forte augmentation des ventes de licences : +41,4%**
- **Carnet de commandes à 3.908 K€**

Le 14 février 2006 – SYSTRAN, premier éditeur de logiciels de traduction automatique, annonce ce jour ses résultats consolidés pour l'année 2005 (période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2005).

Données consolidées et auditées (En K€)	2005 (IFRS)	2004 (IFRS)	Variation annuelle 2005 / 2004
<b>Chiffre d'affaires</b>	<b>10.113</b>	<b>10.189</b>	<b>- 0,7 %</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>3.352</b>	<b>2.758</b>	<b>+21,5 %</b>
<i>En %</i>	+33,1%	+27,1%	
<b>Résultat net Part du Groupe</b>	<b>3.061</b>	<b>2.679</b>	<b>+14,2 %</b>
<i>En %</i>	+30,3 %	+26,3 %	

Le chiffre d'affaires consolidé pour l'exercice 2005 s'établit à 10.113 K€, en très léger recul par rapport à 2004. Cette quasi-stabilité masque toutefois une évolution majeure dans la répartition entre les ventes de licences et les ventes de services professionnels, ce qui se traduit par une amélioration de la marge opérationnelle qui ressort à +33,1% contre +27,1% en 2004.

Ainsi, le résultat opérationnel ressort positif à 3.352 K€ contre 2.758 K€ pour l'exercice 2004, soit une progression de +21.5%.

La trésorerie du groupe s'est également améliorée et s'élève à 10.909 K€ au 31 décembre 2005, contre 7.995 K€ au 31 décembre 2004.



## Passage aux normes comptables IFRS

Ces états financiers sont les premiers publiés pour une année complète dans le respect des normes internationales IFRS (International Financial Reporting Standards). Le Groupe a appliqué la norme IFRS 1, « First time adoption of International Financial Reporting Standards » pour la préparation de ses états financiers.

La description détaillée de l'impact des normes IFRS, en particulier sur les capitaux propres au 30 juin et au 31 décembre 2004 se trouve dans les notes annexes aux comptes consolidés au 30 juin 2005 qui ont fait l'objet d'une publication au BALO. Cette description est reprise dans les notes annexes au 31 décembre 2005.

## Activité de l'année 2005

En K€	2005	En % Du total	2004	En % du total	Variation Annuelle 2005 / 2004
<b>Edition de logiciels</b>	<b>7.785</b>	77,0%	<b>5.507</b>	54,0%	<b>+41,4%</b>
<b>Services Professionnels</b>	<b>2.328</b>	23,0%	<b>4.682</b>	46,0%	<b>-50,3%</b>
<b>Chiffre d'affaires consolidé</b>	<b>10.113</b>	100,0%	<b>10.189</b>	100,0%	<b>-0,7%</b>

Les ventes de licences s'élèvent à 7.785 K€, en croissance de +41,4% par rapport à l'exercice 2004. L'activité de *Services Professionnels* est en baisse de -50,3%. Ces résultats illustrent le succès de la politique de recentrage sur l'activité *Edition de logiciels*, au détriment des métiers historiques à forte composante de services.

En particulier, les ventes de licences sur le segment *Corporate* ont fortement progressé et ressortent à 2.874 K€, contre 1.568 K€ pour l'exercice 2004, soit une augmentation de +83,3%. La croissance de ces ventes atteste d'une demande croissante de la part des grands comptes qui s'intéressent de plus en plus aux possibilités offertes par les logiciels de traduction automatique.

## Perspectives

2006 sera une année riche en nouveautés puisque après le lancement de SYSTRAN Mobile pour Pocket PC, SYSTRAN commercialisera une nouvelle version 6.0 de sa gamme de produits Desktop.

La nouvelle version 6.0 offrira des avancées technologiques majeures, comme l'amélioration de la qualité de traduction, de nouvelles paires de langues, et l'enrichissement des dictionnaires métiers.

La version 6.0 proposera également la consultation de dictionnaires.



Cette nouvelle version devrait contribuer à l'augmentation des ventes de licences sur l'ensemble des segments de marché et la tendance initialisée en 2005 devrait s'accroître en 2006.

Au 31 décembre 2005, le carnet de commandes s'élève à 3,9 M€.

## A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est le leader mondial des technologies de traduction automatique et commercialise des solutions et produits innovants pour les postes individuels, les applications d'entreprise et les services en ligne qui facilitent la communication multilingue grâce à 40 paires de langues et 20 dictionnaires-métiers.

Avec plus de 30 années de recherche et développement, SYSTRAN est la technologie de référence pour des sociétés multinationales, les grands acteurs Internet Google, Yahoo!, Altavista, AOL et Wanadoo, et des organisations publiques comme l'US Intelligence Community et la Commission européenne.

Les produits et solutions SYSTRAN améliorent la qualité de la communication multilingue et la productivité dans des contextes professionnels aussi variés que les relations B2E, B2B et B2C, en fournissant des traductions instantanées pour les moteurs de recherche, la gestion de contenu, le support client, le commerce électronique et les échanges collaboratifs intra et inter entreprises.

SYSTRAN a son siège en France et une filiale à San Diego, en Californie (Etats-Unis).

SYSTRAN (Code ISIN FR0004109197, Bloomberg: SYST NM, Reuters: SYTN.LN) est coté sur l'Eurolist Compartiment C d'Euronext Paris et est membre du segment NextEconomy d'Euronext.

Pour plus d'informations visitez le site [www.systransoft.com](http://www.systransoft.com) ou [www.systran.fr](http://www.systran.fr)

### **Contact**

Dimitris SABATAKAKIS, Président-Directeur Général  
Téléphone: +33 (0)1 47 96 86 86 Fax: +33 (0)1 46 98 00 59  
Email : [sabatakakis@systran.fr](mailto:sabatakakis@systran.fr)

Le chiffre d'affaires du premier trimestre 2006 sera publié le 28 avril 2006.

Vous pouvez télécharger ce communiqué de presse sur :  
[http://www.systransoft.com/company/investors/financial\\_releases.html](http://www.systransoft.com/company/investors/financial_releases.html)



<i>(en milliers d'Euros)</i>	<b>Année 2005</b> (12 mois)	<b>Année 2004</b> (12 mois)
<b>Chiffre d'affaires</b>	<b>10.113</b>	<b>10.189</b>
Autres produits	0	0
<b>Produits d'exploitation</b>	<b>10.113</b>	<b>10.189</b>
Achats et autres charges externes	(2.687)	(3.507)
Impôts et taxes	(104)	(81)
Charges de personnel	(4.100)	(3 366)
Dotations (nettes) aux amortissements et aux provisions	(84)	(203)
Autres produits et charges d'exploitation	102	(90)
<b>Résultat opérationnel courant</b>	<b>3.238</b>	<b>2.942</b>
Autres produits et charges opérationnels	114	(184)
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>3.352</b>	<b>2.758</b>
Produits de trésorerie	291	(69)
Coût de l'endettement financier brut	(8)	(2)
<b>Coût de l'endettement financier net</b>	<b>283</b>	<b>(71)</b>
Autres produits et charges financières	560	26
<b>Résultat avant impôts</b>	<b>4.195</b>	<b>2.713</b>
Impôts sur les résultats	(1.134)	(34)
<b>Résultat net de l'ensemble consolidé</b>	<b>3.061</b>	<b>2.679</b>
Part des minoritaires	0	0
<b>Résultat net (part du groupe)</b>	<b>3.061</b>	<b>2.679</b>

<b>Résultat net par action revenant à SYSTRAN</b>	<b>Année 2005</b> (12 mois)	<b>Année 2004</b> (12 mois)
Sur la base du nombre moyen d'actions en circulation :		
- nombre d'actions	9.848.095	9.833.695
<b>- en Euros par action</b>	<b>0,31</b>	<b>0,27</b>